

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Band:** 45 (1972)

**Heft:** 7

**Artikel:** Les orchestres de jeunes à Lausanne = Die Jugend konzertiert in Lausanne = Young musicians give concerts in Lausanne

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-777239>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LES ORCHESTRES DE JEUNES À LAUSANNE DIE JUGEND KONZERTIERT IN LAUSANNE

## LES ORCHESTRES DE JEUNES À LAUSANNE

Il est réjouissant de constater que le Festival international des orchestres de jeunes se renouvelle chaque été et qu'une solide et stimulante tradition est en voie de se constituer. Inauguré sous les auspices de l'Office national suisse du tourisme, il a lieu cette année pour la quatrième fois et, comme toujours, ses organisateurs s'ingénient à en renouveler les formes. Les concerts que donnent ces orchestres, venus de toutes les parties du monde, se succèdent du 24 juillet au 5 août; ils ont pour cadre l'accueillant Théâtre de Beaulieu à Lausanne. Par la suite, ils se rendront dans plus d'une douzaine de lieux de vacances et villes en Suisse. En outre, le 29 juillet et le 4 août en matinée et en soirée, ont lieu à Lausanne au Théâtre municipal, des spectacles de ballets. Le festival est organisé de sorte qu'on puisse entendre chaque soir un orchestre de tous les orchestres, qui se chargeront de célébrer avec éclat la solennité de la circonstance, puis, le 5 août, le concert d'adieu sera exécuté par l'ensemble de tous les orchestres participants. Cette manifestation musicale originale donnera aux jeunes mélomanes venus des cinq continents l'occasion de connaître notre pays et peut-être d'éprouver – du moins nous le souhaitons – le désir d'y revenir.

## FESTIVAL D'ORCHESTRES DE JEUNES – ÉCHOS DE PRESSE DAS JUGENDORCHESTER-FESTIVAL IN DER PRESSE

### THE AIMS OF THE FESTIVAL

To bring together with a common cultural purpose youth from different countries, varying socio-economic backgrounds, different religions, races and colours, and even with opposed political ideologies; and to encourage a harmonious, cooperative and creative period of living together, with music as the common interest and motivation.

To foster good relationships and international understanding amongst the youth of different countries and to promote respect and tolerance for one's fellowmen.

To stimulate and nourish the musical talents and knowledge of youth.

To provide an annual opportunity for young musicians to study and perform in a stimulating, vital and enriching environment and to work towards a higher level of excellence.

To encourage other youth orchestras to attain standards sufficient to participate at future festivals.

To stimulate the formation of new youth orchestras in countries and areas where they are needed.

### DE LA MÉFIAUTE HÉSITATION À L'ENTHOUSIASME FINAL

Lorsqu'on annonça que ce festival international avait choisi le Palais de Beaulieu pour sa troisième année de production, personne, j'en suis sûr, ne songeait que, sur le plan musical, la

## DIE JUGEND KONZERTIERT IN LAUSANNE

Erfreulicherweise ist das Internationale Festival der Jugendorchester zu einer festen, alljährlich im Hochsommer wiederkehrenden Veranstaltung geworden. Von der Schweizerischen Verkehrszentrale inauguriert, eignet sich das Treffen der Jugendorchester jetzt zum vierten Mal, und wieder ist eine neue Form für seine Durchführung gefunden worden. Die Gastorchester aus der weiten Welt bieten ihre Konzerte zwischen dem 24. Juli und dem 5. August im einladenden Palais de Beaulieu in Lausanne dar und nachher auf «musikalischen Streifzügen» in mehr als einem Dutzend Ferienorten und Städten in der übrigen Schweiz. Dazu kommen am 29. Juli und am 4. August (jeweils nachmittags und abends) Ballettaufführungen im Théâtre Municipal von Lausanne. Die Beteiligung ist so geordnet worden, dass je ein Jugendorchester aus Frankreich, Holland, Jugoslawien, Japan, Kanada, Südafrika, England und Australien in Erscheinung tritt, während die Vereinigten Staaten durch zwei Orchester repräsentiert werden. Die beiden ersten Ballettaufführungen werden von einem Ensemble aus Boston bestritten, die beiden späteren von einer südafrikanischen Universitäts-Ballettschule. An der grossen Eröffnungsfeier des Festivals spielen die Schlagzeug- und Blechbläsergruppen aller Orchester, als lautstarke Versammlung jugendlicher Orchestermitglieder. Am Schlusskonzert vom 5. August sollen dann alle beteiligten Ensembles mitwirken. Dank dieser originellen Jahresveranstaltung werden wiederum sehr viele musikbegeisterte und demnach kulturell empfängliche junge Leute aus aller Welt unser Land kennenlernen – und wohl auch später wieder einmal hierher zurückkehren.

### A MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL FESTIVAL OF YOUTH ORCHESTRAS, THE RT. HON. EDWARD HEATH, MBE, MP, PRIME MINISTER OF THE UNITED KINGDOM...

Music is one of the great international forces and a source of pleasure in which people from all countries and speaking all languages can share. I therefore send you my best wishes for the success of your efforts this year. (...)

### ...AND FROM THE PRESIDENT OF THE SWISS CONFEDERATION, RUDOLF GNÄGI

(...) May the combined force of artistic activity unite the youth of different countries, races, ideologies and the impressions experienced stimulate the young musicians throughout their lives.

fête serait si réussie, si magnifique, si totale. Comment dire assez mon admiration pour les Américains de Californie, étonnants dans la IV<sup>e</sup> de Tchaïkovski, et de Virginie, dans des œuvres peu faciles de Strauss et Brahms, sans oublier le répertoire de leur pays.

«*Feuille d'avis de Lausanne*», 9.8.71

### ABSCHIEDSKONZERT DES FESTIVAL- ORCHESTERS IM GROSSEN TONHALLESAAL, ZÜRICH

Die Veranstaltung (...) war in jeder Hinsicht von prächtigem Gelingen gekrönt. Schon in den Abend eröffnenden «Festlichen Ouvertüre» von Schostakowitsch zeichnete sich das grosse Orchester durch eine für ein ad hoc gebildetes Ensemble wahrhaft erstaunliche klangliche Homogenität und durch mustergültige rhythmische Prägnanz des Vortrages aus. Das

allen Klanggruppen sehr dankbare und zum Teil höchst virtuose Aufgaben stellende Werk (...) erlebte eine Wiedergabe, wie man sie sich nicht leicht präziser, effektvoller und klarer artikuliert denken konnte.

«*Neue Zürcher Zeitung*», 10.8.71

### C'EST JEUNE ET ÇA JOUE!

Quand on saura que ces jeunes sont parvenus à réunir plus de 2 millions de francs pour financer leurs voyages et participer à ce festival, on mesurera la somme d'efforts et de travail qu'ils n'ont pas craint de dépenser, ceci à une ère dite de contestation. Cette jeunesse-là, il est vrai, est très réconfortante; peut-être reflète-t-elle même la grande majorité des jeunes de tous les azimuts, mais elle fait moins de bruits que la minorité. Ou un bruit beaucoup plus agréable! «*Schweizer Hotel-Revue*», 22.7.71



Die Schweiz – jung mit ihren Gästen  
Soyez jeunes – restez jeunes en Suisse

Svizzera – Paese per i giovani di ogni età  
Switzerland—the holiday land for the young of all ages

Photos Giegel SVZ

#### YOUNG MUSICIANS GIVE CONCERTS IN LAUSANNE

It is gratifying that the International Festival of Youth Orchestras has become a regular annual event, taking place every summer. This gathering of youth orchestras, which was started by the Swiss National Tourist Office, will be held for the fourth time, and the arrangements are again novel in form. The visiting orchestras from all over the world will be giving concerts between July 24 and August 5 in Lausanne, in the attractive surroundings of the Palais de Beaulieu and subsequently on "musical excursions" to more than a dozen resorts and towns in the rest of Switzerland. In addition, on July 29 and August 4 (afternoon and evening each day) there will be ballet presentations in Lausanne's Théâtre Municipal. France, Holland, Yugoslavia, Japan, Canada, South Africa, England,

Australia are each sending one youth orchestra, while the United States will be represented by two. The first two ballet performances will be given by a company from Boston and the two later ones by a South African University ballet school. Young orchestral players will certainly be making themselves heard at the grand opening of the Festival, when the percussion and brass section of all the orchestras will be playing. All the participating orchestras are to take part in the final concert, on August 5. One result of this original Festival is that large numbers of musically-minded and culturally receptive youngsters from all over the world will again be getting to know Switzerland—and will no doubt pay return visits one day.



